

Reseña [ES]

Entre la “emoción” y la “razón”: una reseña de *Cuban Chinese*

Between “emotion” and “reason”: a review of Cuban Chinese

Xinxin Yang¹, Ye Wen (traductor)²

¹Postdoctoral del Instituto de Teoría e Historia
Academina China de Ciencias Sociales, Beijing, China
Email: yangxinxin870325@126.com

²Maestrando de Escuela de Estudios Extranjeros
Universidad de Economía y Comercio Internacional, Beijing, China
Email: wenye1998@qq.com

[ES] Resumen: En Cuba, un país insular situado al norte del mar Caribe, en el océano Índico occidental, hay de improviso un grupo de "chinos". ¿Cuándo, por qué y cómo llegaron aquí? ¿Qué dificultades y cambios han experimentado aquí? ¿Cómo mantienen y transmiten su cultura e identidad? El Sr. Liu Bozhi (刘博智), un chino que también nació en un país extranjero, está profundamente preocupado por estas cuestiones. Ha pasado la mitad de su vida visitando comunidades chinas de ultramar por todo el mundo, registrando sus vidas e historias con imágenes. El libro *Cuban Chinese* es la historia y la situación actual de los chinos cubanos captada a través de su cámara, un relato lleno de peripecias, emociones, retos y esperanzas

Palabras clave: Cuba, chinos, chinos de ultramar, estudios sobre América Latina

[EN] Abstract: In Cuba, an island nation located in the northern Caribbean Sea and in the western Indian Ocean, there is unexpectedly a group of "Chinese". When, why and how did they come here? What hardships and changes have they experienced here? How do they maintain and pass on their culture and identity? Mr. Liu Bozhi (刘博智), a Chinese who was also born in a foreign country, is deeply concerned about these questions. He has spent half of his life visiting overseas Chinese communities all over the world, recording their lives and stories with images. The *Cuban Don* is his history and current situation of the Cuban Chinese captured through his lens, a story full of twists and turns, touching moments, challenges and hope.

Keywords: Cuba, Chinese, Overseas Chinese, Latin American studies

Fondo: Este trabajo fue financiado por el Fondo la Federación China de Chinos de Ultramar, "Investigación sobre la historia de los cambios sociales de los chinos de ultramar en Panamá (巴拿马华侨华人社会变迁史研究)" (Proyecto nº 19CZQK220), y del proyecto de innovación postdoctoral de la Academia China de Ciencias Sociales, "Recopilación y análisis del documento sobre estudios latinoamericanos relacionados con China desde 1949".

Cita: Xinxin, Y., & Ye, W. (2023). Entre la “emoción” y la “razón”: una reseña de *Cuban Chinese*. *Ibero-América Studies*, 6(2), 1-6.

DOI: https://doi.org/10.55704/ias.v6i2.01

Editores académicos: Ordóñez Huerta, M. Z., Wangxuan, Z.

Recibido: enero 2023. **Aceptado:** agosto 2023

Copyright: © 2023 by the authors. Enviado para posible publicación de acceso abierto bajo los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0.

Desde 2013, gracias al continuo desarrollo de la economía china y a la iniciativa de "la Franja y la Ruta" del Gobierno chino, los intercambios políticos, económicos y culturales entre China, América Latina y el Caribe son cada vez más estrechos, y las personas de ambas partes se visitan con frecuencia. El tema de la diáspora china en América Latina y el Caribe, que durante mucho tiempo ha sido relativamente atendido por las partes nacionales, ha atraído gradualmente la atención de los círculos académicos y de las organizaciones chinas relacionadas con el extranjero y con los chinos de ultramar. Dado que Cuba fue uno de los primeros destinos de la diáspora china en América Latina y el Caribe, y siendo que este grupo en la historia de Cuba ha estado relativamente concentrado en número formando una cierta escala, y ha tenido un impacto importante en la política, la economía, la sociedad y la cultura locales, el estudio de la diáspora china en Cuba ha empezado a convertirse en un área clave de atención para los estudiosos jóvenes y de edad mediana sobre América Latina.

En 2020, con base en las investigaciones existentes de estudiosos nacionales e internacionales como Mauro García Triana, Pedro Eng Herrera, Kathleen Lope, Yuan Yan (袁艳) y Adrian H. Hearn, el autor publicó primero en la Revista de Antropología Histórica, "Las organizaciones chinas en los países socialistas: Un análisis de los cambios históricos y la situación actual de las comunidades chinas desde la Revolución Cubana"¹. Posteriormente, con la formación inicial de la comunidad colectiva académica de la nueva generación de académicos chinos en estudios de América Latina, en las dos sesiones de los "Talleres para los académicos jóvenes y de edad mediana en estudios de América Latina" celebrados consecutivamente en 2021 y 2022, Xue Qixin (薛淇心), Zhang Yuchen (张宇晨), Ren Jian (任健), Shi Guang (时光) y otros varios jóvenes académicos y estudiantes de doctorado llevaron a cabo análisis y debates en profundidad sobre temas como la historia de los trabajadores chinos y la "exclusión de los chinos" en Cuba, la cultura china en Cuba y la historia de los cambios de la comunidad china en La Habana.² En 2022, la Embajada de Cuba en Pekín organizó una conferencia sobre "Huellas chinas en Cuba y el seminario del 175 aniversario de la llegada de los primeros chinos a Cuba", en el que jóvenes estudiosos como Xu Suxiang (许素香), Tang Yongyan (唐永艳) y el autor, llevaron a cabo investigaciones y explicaciones sobre la integración de los chinos en la sociedad cubana, la fe (de San Fancón, es decir Guan Yu 关羽 de la antigua China) de los chinos en Cuba y la enseñanza del chino en Cuba.³ Además, desde 2021, se han publicado varios resultados de investigaciones correspondientes en revistas académicas profesionales nacionales y extranjeras, tales como Estudios de Historia de la Diáspora China, China y América Latina e Ibero-América Studies. En particular, la segunda serie de estudios de China y América Latina, escrita por el profesor asociado Cui Zhongzhou (崔忠洲) del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste, sobre la "Migración en América Latina", que incluye más de diez trabajos de investigación, entrevistas, notas de campo, ensayos, biografías y reseñas de libros sobre el tema de la diáspora china en América Latina. En 2022, El estudio sobre la memoria y la documentación de la diáspora china en Cuba de Xu Suxiang recibió un proyecto de la Fundación Nacional de Ciencias Sociales de China, lo que demuestra que la investigación sobre la diáspora china en Cuba sigue en auge en la comunidad académica nacional.

A diferencia de estudios anteriores, que en su mayoría fueron "imaginados" a puerta cerrada negligente e imprudentemente, la discusión de los ya mencionados jóvenes estudiosos de América Latina en China, no se limita al uso de una sola lengua, a la documentación tradicional en la cita de materiales, ni están confinados por las ataduras de una sola disciplina en su visión cognitiva. Por el contrario, se mantiene al corriente de las fronteras académicas nacionales y extranjeras, dialoga proactivamente con la comunidad académica internacional, se apoya en documentos y materiales multilingües en chino, español e inglés, y combina teorías y métodos de investigación interdisciplinarios en historia, sociología y antropología para llevar a cabo su análisis. Y lo que es más importante, para centrarse en la profundidad de la investigación y "rescatar" conocimientos y cuestiones que no constan en los registros en papel, este tipo de investigación no sólo pretende pasar del libro al campo, sino también llevar a cabo una observación experiencial mediante visitas de trabajo de campo y entrevistas orales con las comunidades chinas locales a través de plataformas de comunicación en línea, como las redes sociales en Internet. Al mismo tiempo, este tipo de investigación también se compromete a aplicar al análisis y la discusión los datos de la investigación de campo de primera mano y las experiencias obtenidas, con el fin de enriquecer y mejorar el nivel y la connotación del estudio, así como profundizar en la comprensión

¹ Yang X. (2020). "Las organizaciones chinas en los países socialistas: Un análisis de los cambios históricos y la situación actual de las comunidades chinas desde la Revolución Cubana", *Revista de Antropología Histórica*, Vol. 1, 115-150.

² Véase: Jian Ren (2021). From Tradition to Modernity: Chinese Latin American and Chinese Caribbean Perspectives on Gambling and Sinophobia in the Twentieth Century Chinese American History and Perspectives, 23-30; Xue Q. (2022). Una revisión crítica de la literatura sobre la historiografía relacionada con la comunidad china en Cuba, *Ibero-América Studies*, No. 2, Vol. 4, 1-8; Xue Q. (2022). "Análisis del Cambio en el Desarrollo de las Asociaciones Chinas en La Habana", *Journal of Overseas Chinese History Studies*, No. 3, 51-60; Shi G. (2022). Análisis de la transformación de la identidad oficial de los trabajadores chinos en régimen de servidumbre en Cuba. *China y América Latina (Segunda Serie)*, Pekín: Editorial Chaohua, 139-163. Zhang C. (2023). "Una nueva exploración de la cuestión de los culis chinos en Cuba en el siglo XIX: basada en la investigación del diplomático español Mars". *Journal of Overseas Chinese History Studies*, No. 1, 84- 94.

³ Véase Yang X., & Zhao Y. (2022). Se celebra en Beijing el seminario "La huella china en Cuba", *China Hoy*, 2022-06-14.

del problema de la diáspora china en Cuba. En conjunto, se ha establecido "un nuevo paradigma" para el estudio de la diáspora china en Cuba en la comunidad académica nacional.

Es cierto que no es sólo práctica de los académicos jóvenes y de mediana edad profundizar en los temas y materiales "marginales" en el estudio de la historia de la diáspora china en Cuba, rescatar la historia "desconocida" de este grupo chino en Cuba y enfatizar la importancia del trabajo de campo oral. De hecho, con el surgimiento del turismo de Cuba en los últimos años, así como los ajustes y cambios en las relaciones sino-cubanas y entre EE.UU. y Cuba, algunos estudiosos del folclore y "descendientes de la diáspora china en Cuba que residen separadamente en el extranjero" están trabajando para "redescubrir" la historia del "auge y declive" de esta comunidad china en Cuba, recopilando y compilando remesas y certificados bancarios dejados por sus antepasados, así como viajando a Cuba y "rastreado sus raíces". Desde aproximadamente 2010, los estudiosos del folclore Huang Zhuocai (黄卓才) y Li Boda (李柏达), de la región de Taishan, en Guangdong, donde se concentran los familiares de la diáspora cubana en China, basándose en las cartas familiares de sus padres y abuelos entre sus ciudades natales y Cuba, han hecho un "resumen preliminar" de la "historia contemporánea de la diáspora china" desde la Revolución Cubana, lo que ha atraído la atención de la comunidad de lengua china dentro y fuera del país.⁴ Desde entonces, autores y sus descendientes de Hong Kong, Estados Unidos y Suiza, que también proceden de la región de Taishan (台山) de Wuyi (五邑), en la provincia de Guangdong (广东), tales como Lei Jingxuan (雷竞璇) y Zhu Songyu (朱颂瑜), han viajado consciente e inconscientemente también a Cuba para "rastrear" la "historia perdida" de la diáspora china local y han publicado una serie de obras que son a la vez legibles y de valor histórico conformando una orientación folclórica para el estudio de la diáspora china cubana más allá de la academia.⁵ Bajo la influencia de estas circunstancias y del contexto académico, se publicó el libro *Cuban Chinese*, dictado y fotografiado por el profesor chino-estadounidense Liu Bozhi y recopilado por Huang Liping (黄丽平), directora de la Galería de Imágenes Históricas de Yuezhong (越众历史影像馆, Yuezhong Museum of Historical Image, MOHI) en Shenzhen (深圳).

En cuanto al contenido narrativo del libro, similar a estudios anteriores sobre la diáspora china en Cuba realizados por estudiosos del folclore y escritores de ascendencia china, el rasgo más distintivo de "los chinos cubanos" es la delicada captación de los "detalles de las historias de los personajes" y del mundo emocional del grupo del "los chinos cubanos". Por ejemplo, en el capítulo del libro "Creer en poder encontrar chinos en Cuba", después de tropezarse con varias contrariedades, fue cuando el profesor logró encontrar inadvertidamente a Huang Minda (黄民达), antiguo Presidente de Wong Kong Ja Tong (黄江夏堂), quien vive en un profundo aislamiento en el tercer piso de Wong Kong Ja Tong y tiene problemas de movilidad. Con la transmisión de las pocas palabras de Huang Minda: "El mundo es difícil en Cuba, la vida es dura ...", el Profesor Liu Bozhi muestra vívida y llanamente la impotencia, las angustias y las penas de las generaciones anteriores de los chinos cubanos bajo los rápidos cambios de la gran era. El capítulo del libro "La última remesa" describe la vida que "experimenta cambios" radicales de Mirtha Chiong Mackook (蒋少莲), recepcionista de la Casino Chung Wah (中华总会馆) en la Havana, quien pasó de ser una "niña de familia rica" a vender su "bonito mueble" para poder llegar a fin de mes a duras penas. Varios investigadores, incluido el autor, han recibido una calurosa bienvenida por Mirtha Chiong Mackook al visitar Casino Chung Wah, aun cuando Mirtha Chiong Mackook nunca se había prestado a hablar de sí misma y del pasado de su familia, razón por la que casi nadie la conocía. Mientras cenaba, el profesor Liu Bozhi observó inadvertidamente en el comedor una fotografía de la Liga Socialista China de Cuba, y fue muy consciente de la historia que había detrás y que podría estar "sin contar". A través de una entrevista con Rosa Wong (黄玫瑰), amiga de Mirtha Chiong Mackook, se dio a conocer desde entonces el "extraordinario pasado" de Mirtha Chiong Mackook y sus padres, Jiang Xuzi (蒋绪缙) y Ma Meili (马美丽).

Durante su trabajo de campo en Cuba, el hecho de que el profesor Liu Bozhi pudiera llegar a personas y acontecimientos difíciles de conocer para los demás se debió principalmente a los siguientes aspectos: con ascendencia taishan, nació en Hong Kong, estudió en Canadá y trabajó en Estados Unidos. Lleva mucho tiempo inmerso en la comunidad cantonesa de ultramar y está familiarizado con la lengua y la cultura de Guangdong y la región de Wuyi, por lo que puede simpatizar y comprender las vicisitudes de dolor y alegría de la comunidad china separada, y cuenta con cierta cantidad de recursos de redes sociales chinas transnacionales. Pudo aprovechar las ventajas y los recursos anteriormente mencionados con estas identidades para "infiltrarse" más fácilmente en la comunidad cubana de "La vieja generación de la diáspora china", predominantemente de origen chino en Taishan, Guangdong. Por otra parte, no cabe

⁴ Véase: Huang Z. (2015). *Gansos cisne volando sobre el Caribe: una crónica de cartas familiares de chinos de ultramar en Cuba*, Guangzhou: Jinan University Press, 2011; Li B. (2015). *Cartas bancarias y familiares de chinos de ultramar en Cuba: Cartas familiares de Li Yunhong (李云宏)*, Guangzhou (广州): Jinan (暨南) University Press.

⁵ Véase: Lei J. (2015). *Lejos en Cuba*, Hong Kong: Oxford University Press; Lei J. (2016). *Partidarios de una antigua dinastía sin salida: entrevistas con chinos de ultramar en Cuba*. Hong Kong: Oxford University Press; Zhu S. (2016). *la última calma china en Cuba, Crónica de China (Hong Kong)*, n.º1.

duda de que se trata del esfuerzo espontáneo del profesor Liu Bozhi por "sumir un poco de responsabilidad" a la menguante comunidad china cubana, "aplastada bajo el innumerable mito del éxito de chinos en el ultramar". Este libro es la mejor recompensa a sus más de diez años de dedicación al trabajo "infiltrándose" incansablemente en la comunidad china local y a su "implicación inconsciente en la vida del "los chinos cubanos".

Es importante señalar que, a diferencia de otros estudios folclóricos que tienen como objetivo "rastrear la ascendencia" o incluso como "pasatiempo", a pesar de que el interés del profesor Liu Bozhi en la comunidad china en Cuba también se enfoca en comprender aquellas cosas que "no entiende", y aun cuando su trabajo de campo en Cuba fue poco profesional al carecer de la formación necesaria en metodología de historia oral, e incluso su comprensión de "los chinos cubanos" fue extremadamente "vaga", hay que referir que la documentación oral presentada al final del libro Cuban Chinese es de gran valor profesional e histórico. Esto ha sido posible gracias a los "esfuerzos invisibles" del equipo académico profesional dirigido por Huang Liping, directora del Museo de la Imagen Histórica de Yuezhong en Shenzhen.

Como dice la directora Huang Liping en el epílogo, dado que las "historias de valioso significado humano" del libro son transmitidas íntegramente por las palabras del profesor Liu Bozhi, para minimizar el "desgaste" de la información en el proceso de transcripción, al ordenar y compilar la documentación oral, Huang Liping y su equipo no sólo han citado los resultados de las investigaciones de varios académicos chinos y extranjeros para "corroborarla", sino que también han examinado las historias de los personajes del libro poniéndolas en el contexto de la época para "mejorar la estructura de los relatos" y añadir y enriquecer la historia "no registrada en los materiales históricos del pasado". Por ejemplo, en la sección "He Qiulan (何秋兰), una actriz blanca de la ópera cantonesa", aunque la historia y la cultura de la ópera cantonesa cubana han atraído la atención de varias regiones del país y siendo así también en el extranjero antes y después del regreso de He Qiulan (Caridad Amarán) y otros a su tierra natal en 2019, la experiencia de He Qiulan de hacer una gira con una compañía de ópera cantonesa en su juventud por varias comunidades chinas de Cuba sigue provocando un repensamiento del tema pertinente para los que vienen después de ella. Tomando otro ejemplo, las secciones de "La Hung Mun (洪门) de Cuba: lealtad a la patria, solidaridad entre hermanos, justicia contra los malvados" y "El Casino Chung Wah: Diplomacia popular, paciencia y perseverancia", ofrecen una introducción más detallada a la historia del cambio organizativo de las dos asociaciones chinas más importantes en Cuba, Min Chih Tang (民治党) y El Casino Chung Wah de la Havana, y ayudan a mejorar la comprensión de la situación por todas las partes.

Además de preservar los documentos de historia oral, la motivación original del profesor Liu Bozhi para ir a Cuba fue registrar las "imágenes" de los inmigrantes chinos con su cámara, y el propósito más importante de recopilar y publicar Cuban Chinese es presentar las "imágenes" culturales de la comunidad china en Cuba y los "retratos" de la comunidad de los chinos cubanos que el profesor Liu ha tomado a lo largo de unos diez años. Para combinar las ventajas tanto del "libro fotográfico" como del "material documental", y expresar de la forma más completa posible las "emociones internas" y todas las reflexiones del profesor Liu Bozhi sobre la comunidad de los chinos cubanos, el equipo profesional dirigido por Huang Liping ha adoptado el enfoque del diario de fotografía étnica en la compilación de todo el libro. Utilizando como base y línea principal las imágenes cubanas de "Migración -- Exposición de imágenes culturales de la diáspora china de Liu Bozhi", comisariada por la Galería de Imágenes Históricas de Yuezhong e intentando integrarlas con el material oral "transcrito" de entrevistas. Al tiempo que se maximiza el uso de la narración textual para "restaurar" la memoria histórica y las "imágenes vivas" que hay detrás de las fotografías, la credibilidad y persuasión del registro oral se refuerza aún más mediante "pruebas pictóricas", logrando el efecto deseado de combinar el "esplendor de la fotografía con el valor de la documentación".

Puede decirse que este libro está profusamente ilustrado y bien escrito, con un diseño de encuadernación único y fascinantes reportajes fotográficos, por lo cual está destinado a llamar la atención de los lectores más generales sobre los temas de la diáspora china en Cuba en una época en la que se da más prioridad al número de audiencia y solo se lee la ilustración gráfica. En su libro, el profesor Liu Bozhi plantea la cuestión de cuáles son los "verdaderos chinos cubanos", basándose en su experiencia de visitar y documentar comunidades chinas en muchas partes del mundo, y sin duda contribuirá a profundizar la reflexión de los investigadores profesionales sobre este tema. Hay que reconocer que Cuban Chinese debe considerarse una obra maestra a la vez erudita y legible.

Aunque el libro Cuban Chinese tiene muchos puntos positivos, hay que decir que en el libro aún hay lugar para el debate. El problema más notable es que, al igual que en otros estudios folclóricos, el fotógrafo y entrevistador oral principal del libro, profesor Liu Bozhi, no es un "fotógrafo documental profesional", ni tampoco es licenciado en historia o antropología, por lo que hay una cierta falta de pensamiento teórico y autoconciencia metodológica. Su especial condición de chino de la diáspora le hace inclinarse fuertemente por los valores emocionales durante la grabación de vídeo y las entrevistas orales, y a menudo se ve "inducido" por la "construcción discursiva" del fotógrafo y los entrevistados, sin abordar el "problema común" de la dificultad para encontrar un equilibrio entre "emoción" y

"racionalidad" a la que se enfrentan los investigadores folclóricos. Este "problema común" no sólo hace más o menos difícil que la presentación visual del profesor Liu Bozhi trascienda lo que el profesor Gu Zheng (顾铮) denomina como "limitaciones o grilletes nacionales y culturales", sino que también hace que su historia oral lleve inevitablemente predicciones cognitivas preconcebidas, lo que da lugar a una serie de defectos en la narración histórica, que en cierta medida socavan el valor académico del libro.

Por ejemplo, el profesor Liu recrea la historia de la comunidad china local después de la Revolución Cubana en un tono casi "melancólico", y más de una vez, mientras escucha y relata las historias de personas individuales y familias de los chinos cubanos, expresa su simpatía y compasión por el trágico destino de sus altibajos, así como por el desesperado "declive" de la actual comunidad china cubana. Este enfoque y entendimiento fue también el consenso básico al que llegaron durante bastante tiempo investigadores folclóricos como los profesores Huang Zhuocai y Lei Jingxuan, así como algunos académicos como el profesor Cheng Yinghong (程映红), que se enorgullecieron de su "posición objetiva y neutral". Sin embargo, en contraste con la opinión anterior, como se mencionó anteriormente, en los últimos años algunos jóvenes estudiosos de la academia, como Yang Xinxin y Xue Qixin, han encontrado, sobre la base de una comparación exhaustiva de los estudios académicos chinos y extranjeros, fuentes documentales multilingües y entrevistas orales de campo, que la comunidad china local se ha visto afectada en diversos grados desde la Revolución Cubana, y el desarrollo general de la comunidad china cubana es ahora algo menos favorable que el de la comunidad china en otras partes del mundo. Sin embargo, gracias a los cuidados de la comunidad china y a la oportunidad de dirigir "negocios clandestinos" no institucionales a través de los diversos contactos acumulados previamente, esta comunidad ha podido superar, en cierta medida, los efectos negativos de la reestructuración sociopolítica y económica que siguió a la Revolución Cubana, a pesar del impacto de la forma política socialista "ortodoxa". Algunos chinos y algunas etnias chinas también aprovecharon la "renovación" del sistema socialista de estilo soviético por parte del gobierno cubano antes y después del final de la Guerra Fría y la reapertura de la sociedad cubana al mundo exterior para restablecer una "identidad china simbólica" mediante la reanudación de los lazos económicos, comerciales y culturales con la sociedad china, ganando fuerza económica y promoviendo al mismo tiempo el renacimiento y desarrollo de las comunidades chinas y la cultura china en La Habana y otros lugares.

Dado que los jóvenes académicos antes mencionados son básicamente no cantoneses, y no están atados por la carga emocional de la historia, como la "ascendencia" y el "sentimiento sobre ciudad natal", al realizar entrevistas orales y trabajos de campo, son capaces de mantener un alto grado de vigilancia sobre la ambigua tensión entre la información histórica y los hechos, al tiempo que se adhieren a la ética académica básica, y evitan caer en las fórmulas convencionales del "discurso material" y el "sesgo emocional" de los entrevistados, que es de naturaleza de "performance". Por lo tanto, se puede decir que este tipo de investigación está más cerca de la situación común de los acontecimientos históricos. Se puede ver que, a pesar de la "comprobación" del equipo académico profesional, el libro *Cuban Chinese* sigue estando sujeto a las limitaciones de las propias teorías, posiciones y "deficiencias inherentes" metodológicas de los investigadores folclóricos, y continúan existiendo problemas evidentes como el juzgar a los demás por sus propios principios, el desequilibrio y la mala interpretación.

También es necesario discutir, por extensión que, aunque las observaciones y discusiones de los investigadores folclóricos tienen defectos estructurales más prominentes en términos de doctrina y comprensión, ¿son las conclusiones de los investigadores de la academia, que insisten en las llamadas normas académicas, necesariamente superiores a las de los investigadores folclóricos? Desde una perspectiva metafísica y metodológica, ninguna investigación en humanidades o ciencias sociales puede evitar por completo las limitaciones de perspectivas impuestas por los "objetivos de investigación" y la "fijación de temas". Al mismo tiempo, ningún investigador puede trascender por completo los grilletes de su propia formación disciplinar, estructura empírica y preferencias de valores para alcanzar una "racionalidad y objetividad" absolutas. Por eso, aunque los investigadores académicos estén muy atentos a sus teorías y métodos de investigación, "busquen hasta el fondo de la tierra" en su documentación e incluso sean meticulosos en su elección de la redacción, las conclusiones a las que llegan no están totalmente libres de sesgos.

También en este caso se utilizará como ejemplo la investigación del autor. El autor ha sugerido que desde mediados hasta finales de la década de 1980, época en que mejoraron las relaciones entre China y Cuba y se "renovó" el sistema socialista "ortodoxo" en Cuba, algunos miembros de la comunidad china cubana aprovecharon las oportunidades de la aprobación tácita del gobierno cubano, sobre el funcionamiento por parte de la comunidad de "restaurantes de economía colectiva" y de la participación individual y clandestina en la "transacción del mercado negro", por lo cual no sólo sobrevivieron financieramente a los "tiempos más difíciles", sino que reanudaron gradual y parcialmente las funciones y actividades de la comunidad china. Tal vez sea porque el autor no ha mencionado en su investigación las declaraciones "transmitidas" por el profesor Liu Bozhi y otros sobre las "muertes ocasionales por inanición de chinos en Cuba de 1986

a 1992", que ha sido criticada y cuestionada por algunos jóvenes académicos desde la publicación del artículo. De hecho, teniendo en cuenta que las declaraciones "transmitidas" del profesor Liu Bozhi y otras personas no pueden apoyarse en otros materiales documentales y de historia oral, si se aceptan precipitadamente, podría sospecharse que se está "buscando un texto único y una prueba solitaria para derrocar el caso largamente establecido de los predecesores". Por lo tanto, el autor ha adoptado el planteamiento de "ocultar, pero no revelar" la "transcripción" mencionada, a condición de que las pruebas estén bien complementadas. Cabe señalar que, si bien este enfoque es relativamente sólido y garantiza una narración lógica y sistemática, las denominadas "pruebas solitarias" y los "registros no narrados" de hechos históricos no significan que los hechos no sucedieran en absoluto, sino que, por el contrario, bien pueden ser otra presentación de la verdad, lo que sin duda hace que la discusión del artículo del autor como estudio académico se asemeje a la de los investigadores folclóricos, es decir, es imposible resolver por completo las contradicciones estructurales como los "puntos de partida predeterminados para la selección de materiales", por lo que también es imposible evitar la sospecha de interpretar fuera de contexto y generalización excesiva.

Además, cabe preguntarse si, incluso en el caso de que los académicos puedan superar por completo la ambigua tensión entre las narraciones textuales y las verdades fácticas, y se adhieran a las estrictas normas de los métodos de investigación empírica de las ciencias naturales, insistan en la "neutralidad de los valores" y lleven a cabo investigaciones y estudios sin ninguna preferencia emocional, las conclusiones cognitivas así extraídas serán necesariamente más significativas y valiosas que las "emotivas y sangrientas" presentaciones en vídeo y las historias orales de investigadores folclóricos como el profesor Liu Bozhi. Pero, ¿son las conclusiones cognitivas así extraídas necesariamente más significativas y valiosas que las "emotivas y vívidas" presentaciones visuales e historias orales de investigadores folclóricos como el profesor Liu Bozhi? En otras palabras, si la supuesta exploración científica y racional de la historia social sólo se interpreta fríamente y carece de un meticuloso y tierno cuidado humanístico, y si no se es capaz de entrar en el mundo interior de los chinos cubanos como lo hace el profesor Liu Bozhi, de escuchar sus "demandas" y comprender sus "aspiraciones largamente acariciadas", y esforzarse por clamar por los marginados que se pierden bajo la enorme rueda de los tiempos cambiantes, entonces ¿dónde está la "proposición significativa última" y el "valor existencial" de la investigación en humanidades y ciencias sociales, incluidas la historia y la antropología?. Por supuesto, queda fuera del alcance del libro reflexionar sobre las cuestiones anteriores, pero en cualquier caso, debido a la caballerosidad y calidez de los investigadores folclóricos y al rigor de la investigación profesional, el libro *Cuban Chinese* es sin duda útil para que todas las partes continúen explorando y considerando las cuestiones relacionadas de una manera más abierta, y también sugiere que en la nueva era de la creciente aparición de la disciplina de los estudios sobre países y regiones, tal vez sólo aprovechando las respectivas fuerzas de la investigación académica y las fuerzas folclóricas podamos ampliar mejor los límites y continuar aportando resultados de investigación internacional de vanguardia con características chinas y de corriente principal.